

STORZ

KARL STORZ — ENDOSKOPE

pt **Manual de instruções**
Conjunto de mangueiras



11-2021

Copyright ©

Todas as imagens e descrições dos produtos, bem como os textos, são propriedade intelectual da KARL STORZ SE & Co. KG.

A reutilização e a reprodução por terceiros requerem a autorização expressa da KARL STORZ SE & Co. KG.

Todos os direitos reservados.

Índice

1	Informações gerais	5
1.1	Ler o manual de instruções	5
1.2	Ler o manual de instruções dos produtos combináveis	5
1.3	Âmbito de validade	5
1.4	Caracteres e símbolos gerais	5
1.5	Explicação das indicações de advertência	6
2	Uso adequado	7
2.1	Finalidade prevista	7
2.2	Indicações	7
2.3	Contraindicações	7
2.4	Campos de aplicação previstos	7
2.5	Grupos-alvo de usuários	7
2.6	Grupos de pacientes	8
3	Segurança	9
3.1	Incidentes graves	9
3.2	Manuseio adequado e teste do produto	9
3.3	Produto estéril	9
3.4	Artigos descartáveis	9
3.5	Armazenamento adequado	10
3.6	Combinação com outros componentes	10
3.7	Falha de dispositivos	10
4	Descrição do dispositivo	11
4.1	Visão geral do produto	11
4.2	Volume de entrega	11
4.3	Possibilidades de combinação	12
4.4	Dados técnicos	13
4.5	Símbolos na embalagem	13
5	Preparação	15
5.1	Desembalar o produto	15
5.2	Verificar dispositivo	15
5.3	Inserir o conjunto de mangueiras	15
5.4	Conectar conjunto de mangueiras 031523-10/031524-10/031529-10/031531-10/031563-10/031564-10 à bolsa de irrigação	16
5.5	Conectar o conjunto de mangueiras 031523-10/031524-10 ao instrumento de irrigação	17
5.6	Conectar o conjunto de mangueiras 031563-10/031564-10 à mangueira para paciente 031162-10	17
5.7	Conectar o conjunto de mangueiras 031529-10 à camisa de aspiração/irrigação CLEARVISION	17
5.8	Conectar o conjunto de mangueiras 031531-10 à peça de mão/ao motor	18
5.9	Conectar o conjunto de mangueiras 030647-10 ao instrumento de aspiração e ao sistema de coleta	18
5.10	Conectar o conjunto de mangueiras 031647-10 ao transdutor de ultrassom e ao frasco de aspiração	19

6	Uso	20
6.1	Utilizar o conjunto de mangueiras	20
7	Reprocessamento	21
7.1	Reprocessamento do conjunto de mangueiras	21
8	Transporte e armazenamento	22
8.1	Condições de armazenamento	22
9	Manutenção, reparação, assistência e eliminação	23
9.1	Eliminar o dispositivo	23
10	Filiais	24

1 Informações gerais

1.1 Ler o manual de instruções

Se o manual de instruções não for respeitado, podem ocorrer lesões em pacientes, usuários e terceiros, ou danos ao produto.

- ▶ Ler cuidadosamente o manual de instruções e todas as indicações de segurança e de advertência contidas no mesmo.
- ▶ Ler cuidadosamente as instruções para a preparação e cumprir todas as indicações de segurança e advertência contidas. As instruções para a preparação podem ser acessadas em www.karlstorz.com/ifu com indicação do número de artigo.
- ▶ Conservar o manual de instruções e as instruções para a preparação em um local seguro.

1.2 Ler o manual de instruções dos produtos combináveis

Se o manual de instruções dos produtos combináveis não for respeitado, podem ocorrer lesões em pacientes, usuários e terceiros ou danos ao produto.

- ▶ Ler cuidadosamente os manuais de instruções dos produtos combináveis e todas as indicações de segurança e de advertência contidas nos mesmos.
- ▶ Ler cuidadosamente as instruções para a preparação dos produtos combináveis e todas as indicações de segurança e de advertência contidas nas mesmas.

1.3 Âmbito de validade

Este manual de instruções se aplica ao:

Conjunto de mangueiras, irrigação, PC	031523-10
Conjunto de mangueiras, irrigação, FC	031524-10
Conjunto de mangueiras, irrigação, CV	031529-10
Conjunto de mangueiras, irrigação, UD	031531-10
Conjunto de mangueiras, aspiração, DS	030647-10
Conjunto de mangueiras, aspiração, BS	031647-10
Conjunto diário de mangueiras, irrigação, PC	031563-10
Conjunto diário de mangueiras, irrigação, FC	031564-10

Devido a diferentes requisitos de aprovação, os produtos listados podem possivelmente ainda não estar disponíveis em todos os países.

1.4 Caracteres e símbolos gerais

Os sinais e símbolos utilizados neste documento têm o seguinte significado:

Dica prática

-  Este símbolo indica informações úteis e importantes.

Ações a serem realizadas

Ação com várias etapas operacionais:

- ✓ Condição prévia que deve ser cumprida antes da realização de uma ação.

1. Etapa 1
 - ⇒ Resultado provisório de uma ação
2. Etapa 2
 - ⇒ Resultado de uma ação completa

Ações em instruções de segurança ou em uma única etapa operacional:

- ▶ Etapa 1

Enumerações

1. Lista numerada
 - Lista não numerada, 1.º nível
 - Lista não numerada, 2.º nível

1.5 Explicação das indicações de advertência

Para evitar danos pessoais e materiais, é necessário respeitar as indicações de advertência e de segurança que constam do manual de instruções. As indicações de advertência utilizam os seguintes níveis de perigo:

▲ ADVERTÊNCIA

ADVERTÊNCIA

Indica um possível perigo iminente. Se não for evitado, as consequências podem ser a morte ou ferimentos graves.

▲ CUIDADO

CUIDADO

Indica um possível perigo iminente. Se não for evitado, as consequências podem ser ferimentos ligeiros ou menores.

ATENÇÃO

ATENÇÃO

Indica uma situação possivelmente prejudicial. Se não for evitado, os dispositivos podem ser danificados.

2 Uso adequado

2.1 Finalidade prevista

Conjunto de mangueiras 031523-10, 031524-10, 031563-10, 031564-10:

os conjuntos de mangueira para irrigação são usados para a passagem de líquido de irrigação para o instrumento de irrigação. Os conjuntos de mangueiras para irrigação são não invasivos e foram concebidos para utilização de curto prazo.

Conjunto de mangueiras 031529-10:

os conjuntos de mangueiras para limpeza são usados para limpar e remover líquidos na lente. Os conjuntos de mangueiras para limpeza são não invasivos e foram concebidos para utilização de curto prazo.

Conjunto de mangueiras 031531-10:

os conjuntos de mangueiras para resfriamento são usados para a passagem e, se necessário, o transporte de líquido de irrigação para o instrumento de irrigação e para o resfriamento do instrumento. Os conjuntos de mangueiras para resfriamento são não invasivos e foram concebidos para utilização de curto prazo.

Conjunto de mangueiras 030647-10, 031647-10:

os conjuntos de mangueiras para aspiração são usados para passagem de líquidos, tecidos/partículas e gases do paciente para o sistema de coleta. Os conjuntos de mangueiras para aspiração não têm contato corporal.

2.2 Indicações

A utilização destes conjuntos de mangueiras não carece de indicações especiais. Eles servem de acessórios e são usados sempre que é necessário transportar líquidos ou sempre que é usado um dispositivo médico associado da KARL STORZ.

2.3 Contraindicações

Não podem ser usados em pacientes que não se integram no círculo de pacientes definido ou se a operação em si estiver contraindicada.

2.4 Campos de aplicação previstos

Conjunto de mangueiras 030647-10:

ginecologia, urologia, artroscopia

Conjunto de mangueiras 031523-10, 031563-10:

artroscopia, urologia, histeroscopia, coluna vertebral

Conjunto de mangueiras 031524-10, 031564-10:

laparoscopia, proctologia, toracoscopia, ginecologia laparoscópica, urologia laparoscópica, gastroenterologia

Conjunto de mangueiras 031529-10:

ORL/NEURO: enxaguamento da lente, por ex. durante FESS

Conjunto de mangueiras 031531-10:

ORL/NEURO, coluna vertebral

Conjunto de mangueiras 031647-10:

urologia

2.5 Grupos-alvo de usuários

O dispositivo médico só pode ser utilizado por médicos e pessoal de assistência médica que possuam uma qualificação profissional adequada.

2.6 Grupos de pacientes

Não há restrições de grupos de pacientes para este dispositivo.

3 Segurança

3.1 Incidentes graves

Entende-se por «Incidente grave», qualquer incidente que, direta ou indiretamente, tenha conduzido, possa ter conduzido ou possa vir a conduzir a alguma das seguintes consequências:

- Morte de um paciente, usuário ou de outra pessoa
- Deterioração grave temporária ou permanente da saúde de um paciente, usuário ou de outra pessoa
- Perigo grave para a saúde pública
- ▶ Todos os incidentes graves devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes.

3.2 Manuseio adequado e teste do produto

Se o dispositivo não for manuseado adequadamente, os pacientes, usuários e terceiros podem sofrer ferimentos.

- ▶ Apenas pessoal médico devidamente qualificado e que esteja familiarizado com seu uso deve trabalhar com o dispositivo.
- ▶ Antes da intervenção, verificar se o dispositivo é adequado para isso.
- ▶ Antes e depois de cada uso do dispositivo, verificar as seguintes características:
 - Funcionalidade
 - Danos
 - Alterações na superfície
 - No caso de múltiplos componentes: Integridade e montagem correta
- ▶ Não continuar a utilizar dispositivos danificados.
- ▶ Descartar o produto adequadamente.
- ▶ Não deixar os componentes quebrados no paciente.
- ▶ Não sobrecarregar mecanicamente o dispositivo.
- ▶ Os dispositivos deformados não podem ser endireitados.

3.3 Produto estéril

O dispositivo é um produto estéril. Medidas especiais são necessárias para garantir a esterilidade. Caso contrário, há um risco de infecção para o paciente.

- ▶ Abrir a embalagem estéril somente imediatamente antes de usar o dispositivo.
- ▶ Verificar o prazo de validade do dispositivo antes de usar.
- ▶ Verificar a embalagem do dispositivo quanto a danos, antes da utilização.

Se o prazo de validade tiver passado ou a embalagem estiver danificada, então a esterilidade do dispositivo já não está garantida.

- ▶ Não reutilizar o produto.
- ▶ Descartar o produto adequadamente.

3.4 Artigos descartáveis

Os artigos descartáveis deixam de ser seguros após a sua utilização. A reutilização de artigos descartáveis resulta em risco de infecção e perigo de ferimentos para pacientes, usuários e terceiros.

- ▶ Não reprocessar artigos descartáveis.
- ▶ Eliminar os artigos descartáveis de forma adequada após a utilização.

3.5 Armazenamento adequado

O armazenamento inadequado pode levar à contaminação de produtos esterilizados. Isto cria riscos de infecção para pacientes, usuários e terceiros.

- ▶ Armazenar os produtos na respectiva embalagem esterilizada.
- ▶ Retirar os produtos da embalagem apenas imediatamente antes do uso.

3.6 Combinação com outros componentes

A combinação do dispositivo com instrumentos e aparelhos não adequados pode causar um comportamento não controlado e ferir pacientes, utilizadores e terceiros.

- ▶ Apenas combinar o dispositivo com instrumentos e aparelhos autorizados para a utilização conjunta.
- ▶ Utilizar apenas acessórios aprovados.

3.7 Falha de dispositivos

O dispositivo pode falhar durante a utilização.

- ▶ Disponibilizar um produto de reposição para cada uso ou planejar uma técnica cirúrgica alternativa.

4 Descrição do dispositivo

4.1 Visão geral do produto



030647-10



031523-10,
031524-10



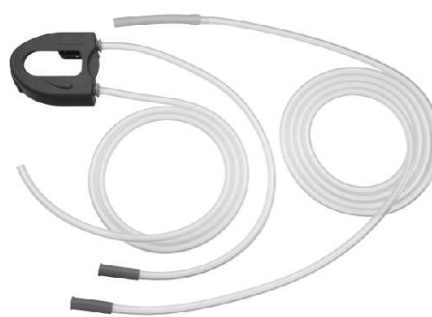
031529-10



031531-10



031563-010, 031564-10



031647-10

4.2 Volume de entrega

O volume de entrega inclui 10 unidades (número de artigo xxxxxx-10) de cada conjunto de mangueiras.

4.3 Possibilidades de combinação

É aconselhável verificar a adequação dos dispositivos antes de os usar na intervenção planeada. Considere que os dispositivos listados neste meio podem ainda não estar disponíveis em todos os países devido a diferentes requisitos de aprovação.

Conjunto de manguueiras	Aparelhos compatíveis
031523-10 031524-10 031563-10 031564-10	KARL STORZ ENDOMAT Select UP 210 KARL STORZ HAMOU ENDOMAT 26331120 KARL STORZ ENDOMAT SELECT UP220
031529-10 030647-10 031647-10	KARL STORZ ENDOMAT Select UP 210 KARL STORZ ENDOMAT SELECT UP220
031531-10	KARL STORZ ENDOMAT SELECT UP220






Conjunto de manguueiras	Outros produtos compatíveis			
031523-10 031524-10 031563-10 031564-10 031529-10	Sistemas de bolsa para soluções de irrigação para mandris de perfuração		Instrumentos para irrigação com conexão para manguueiras	n/a
030647-10 031647-10	Instrumentos para aspiração com conexão para manguueiras	n/a Transdutor de ultrassom (KARL STORZ núm. art. 27610030)	Recipiente coletor	n/a Frasco de aspiração (KARL STORZ núm. art. 20300051) com tampa (KARL STORZ núm. art. 20300039)
031531-10	Peças de mão (por ex., peças de mão de shaver, peças de mão de perfuração)	Motores (por ex., micromotor High-Speed)		














Na combinação com outros dispositivos, certificar-se de que a aplicação planeada não entra em contradição com a respectiva utilização prevista. A mesma pode ser consultada na documentação que acompanha cada dispositivo.

4.4 Dados técnicos

Conjuntos de mangueiras para irrigação	
031523-10	Comprimento até à bolsa de irrigação aprox. 1500 mm Comprimento até o instrumento de irrigação aprox. 2650 mm Diâmetro mais pequeno aprox. Ø 6,0 mm
031524-10	Comprimento até à bolsa de irrigação aprox. 1800 mm Comprimento até o instrumento de irrigação aprox. 2650 mm Diâmetro mais pequeno aprox. Ø 6,0 mm
031529-10	Comprimento até à bolsa de irrigação aprox. 1500 mm Comprimento até o instrumento de irrigação aprox. 2650 mm Diâmetro mais pequeno aprox. Ø 1,5 mm
031531-10	Comprimento até à bolsa de irrigação aprox. 1500 mm Comprimento até o instrumento de irrigação aprox. 2650 mm Diâmetro mais pequeno aprox. Ø 1,5 mm
Conjuntos de mangueiras para aspiração	
030647-10	Comprimento até o instrumento de aspiração aprox. 2650 mm Comprimento até o recipiente coletor aprox. 1500 mm Diâmetro mais pequeno aprox. Ø 6,0 mm
031647-10	Comprimento do paciente até o frasco de aspiração aprox. 2650 mm Comprimento até o frasco de aspiração aprox. 500 mm Comprimento até o recipiente coletor aprox. 1500 mm Diâmetro mais pequeno aprox. Ø 6,0 mm
Conjuntos diários de mangueiras	
031563-10	Comprimento até a bolsa de irrigação aprox. 1500 mm Comprimento até a mangueira para paciente aprox. 300 mm Diâmetro mais pequeno aprox. Ø 6,0 mm
031564-10	Comprimento até a bolsa de irrigação aprox. 1800 mm Comprimento até a mangueira para paciente aprox. 300 mm Diâmetro mais pequeno aprox. Ø 6,0 mm

4.5 Símbolos na embalagem

Símbolo	Significado
	Fabricante
	Data de fabricação
	Dispositivo médico (Medical Device)
	Número do artigo
	Código do lote

Símbolo	Significado
	Quantidade de produtos na embalagem
	Identificador único do dispositivo (Unique Device Identifier)
	Ter em atenção o manual de instruções ou o manual de instruções eletrónico
	Manter afastado da luz solar
	Guardar em local seco
	Prazo de validade
	Não utilizar o produto se a embalagem estiver danificada.
	Não esterilizar novamente
	Não reutilizar
	Esterilizado com óxido de etileno
	Sistema de barreira estéril individual
	Nos termos da lei federal dos EUA (21 CFR 801.109), este dispositivo só pode ser vendido a um médico ou por prescrição de um médico ("licensed physician").
	<p>Marcação CE de conformidade</p> <p>Com esta marcação, o fabricante declara a conformidade do produto com a legislação da UE aplicável. O número de identificação posposto à marcação CE identifica o organismo notificado competente.</p> <p>A legislação da UE aplicável ao produto pode ser encontrada na declaração de conformidade da UE, que pode ser solicitada à KARL STORZ.</p>

5 Preparação

5.1 Desembalar o produto

1. Retirar o dispositivo e os acessórios cuidadosamente da embalagem.
2. Verificar se o dispositivo fornecido está completo e se não apresenta eventuais danos.
3. Caso sejam identificados danos, defeitos ocultos e fornecimentos insuficientes, documentar o tipo e a extensão dos mesmos e entrar imediatamente em contato com o fabricante ou o fornecedor.

5.2 Verificar dispositivo

Antes de cada uso do dispositivo, verificar as seguintes características:

- Validade do prazo
- Danos na embalagem
- Funcionalidade do dispositivo
- Segurança funcional e estado adequado do sistema utilizado

5.3 Inserir o conjunto de mangueiras

⚠ ADVERTÊNCIA

Prazo de validade expirado! Risco de infecção!

- ▶ Verificar o prazo de validade.
- ▶ Verificar a embalagem quanto à existência de danos.
- ▶ Nunca utilizar dispositivos com prazo de validade expirado, embalagem danificada ou inadvertidamente aberta. Eliminar os mesmos de forma adequada.

⚠ ADVERTÊNCIA

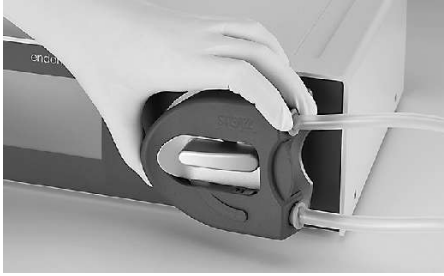
Dispositivo não esterilizado! Perigo de infecção!

- ▶ Retirar o dispositivo da embalagem esterilizada apenas imediatamente antes do uso.

⚠ ADVERTÊNCIA

Montagem inadequada! Perigo de contaminação!

- ▶ Montar o dispositivo no lado do paciente em ambiente esterilizado.
- ⓘ O produto é embalado individualmente em embalagens protetoras, esterilizado com óxido de etileno e foi concebido para uso único em um único paciente. Caso contrário, existe o risco de contaminação cruzada. Os conjuntos diários de mangueiras 031563-01 e 031564-01 não precisam ser trocados após cada paciente. No entanto, eles podem permanecer na bomba peristáltica por um máximo de 12 horas.
- ⓘ O transdutor de pressão do aparelho está localizado abaixo do rolo da bomba, para que o conjunto de mangueiras só possa ser inserido em uma direção.



1. Colocar o conjunto de mangueiras no transdutor de pressão do aparelho



2. Colocar a alavanca do rolo da bomba na posição vertical de modo que o cartucho seja fixado

5.4 Conectar conjunto de mangueiras

**031523-10/031524-10/031529-10/031531-10/031563-10/
031564-10 à bolsa de irrigação**

⚠ ADVERTÊNCIA

Líquido de irrigação contaminado! Perigo de ferimentos!

- ▶ Trespasar a membrana de forma limpa.
- ⓘ Se a segunda mangueira de influxo não for utilizada, fechar o grampo para evitar que entre ar no sistema de irrigação.
- ⓘ Após o uso e antes do descarte do conjunto de mangueiras, colocar as tampas de proteção de volta nos mandris de perfuração.

1. Retirar a tampa de proteção.



2. Inserir o mandril de perfuração na bolsa de irrigação
3. Antes do uso, purgar o conjunto de mangueiras, bombeando o líquido de irrigação até que não haja mais bolhas de ar no sistema de irrigação.

5.5 Conectar o conjunto de mangueiras 031523-10/031524-10 ao instrumento de irrigação



1. Conectar a extremidade de silicone ao instrumento de irrigação
2. Antes do uso, purgar o conjunto de mangueiras, bombeando o líquido de irrigação até que não haja mais bolhas de ar no sistema de irrigação.

5.6 Conectar o conjunto de mangueiras 031563-10/031564-10 à mangueira para paciente 031162-10

1. Retirar a tampa de proteção do LUER.



2. Conectar o LUER à mangueira para paciente 031162-10
 3. Antes do uso, purgar o conjunto de mangueiras, bombeando o líquido de irrigação até que não haja mais bolhas de ar no sistema de irrigação.
- i** Após terminar a operação, remover a mangueira para paciente 031162-10 do conjunto diário de mangueiras. Fechar o conjunto diário de mangueiras com a tampa esterilizada anexada à mangueira para paciente, para proteger o conjunto diário de mangueiras de contaminação durante a troca de paciente.

5.7 Conectar o conjunto de mangueiras 031529-10 à camisa de aspiração/irrigação CLEARVISION

1. Conectar a extremidade da mangueira à camisa de aspiração/irrigação CLEARVISION.
2. Antes do uso, purgar o conjunto de mangueiras, bombeando o líquido de irrigação até que não haja mais bolhas de ar no sistema de irrigação.

5.8 Conectar o conjunto de mangueiras 031531-10 à peça de mão/ao motor

1. Conectar a extremidade da mangueira à conexão da peça de mão / do motor.



2. Antes do uso, purgar o conjunto de mangueiras, bombeando o líquido de irrigação até que não haja mais bolhas de ar no sistema de irrigação.

5.9 Conectar o conjunto de mangueiras 030647-10 ao instrumento de aspiração e ao sistema de coleta



1. Colocar a mangueira de silicone no instrumento de aspiração



2. Conectar a extremidade livre da mangueira de aspiração com a inscrição "waste" ao recipiente coletor.

5.10 Conectar o conjunto de mangueiras 031647-10 ao transdutor de ultrassom e ao frasco de aspiração



1. Colocar a mangueira de silicone do conjunto de mangueiras adicional no transdutor de ultrassom.
2. Conectar o outro lado ao frasco de aspiração.



3. Conectar a extremidade curta do conjunto de mangueiras da bomba ao frasco de aspiração e a extremidade livre com a inscrição "waste" ao recipiente coletor.

6 Uso

6.1 Utilizar o conjunto de mangueiras

⚠ ADVERTÊNCIA

Artigos descartáveis! Risco de infecção!

O reprocessamento de artigos descartáveis pode causar infecções em pacientes, usuários e terceiros, bem como danos ao produto.

- ▶ Nunca reprocessar artigos descartáveis.
- ▶ Eliminar artigos descartáveis de forma adequada.

⚠ ADVERTÊNCIA

Dobras na mangueira podem limitar ou impedir o fluxo!

- ▶ Não dobrar as mangueiras.

ATENÇÃO

Puxar com força! Risco de rachaduras!

Se for puxado com muita força, as áreas coladas podem rasgar.

- ▶ Não submeter a mangueira a uma tensão forte.
- i** O conjunto diário de mangueiras pode ser usado para várias operações e não precisa ser trocado após cada paciente. No entanto, ele pode permanecer na bomba peristáltica por um máximo de 12 horas.
Se o aparelho permanecer ligado entre as operações, o conjunto diário de mangueiras pode permanecer totalmente montado na bomba.
Após remover a mangueira para a bomba peristáltica, o conjunto diário de mangueiras não deve ser usado novamente.
- i** A mangueira para paciente 031162-01 serve como conjunto de mangueiras descartáveis para o uso com o conjunto diário de mangueiras. O uso da mangueira para paciente 031162-01 está limitado a exclusivamente um paciente.

7 Reprocessamento

7.1 Reprocessamento do conjunto de mangueiras

Estes produtos não devem ser reprocessados e/ou esterilizados novamente.

⚠ ADVERTÊNCIA

Artigos descartáveis! Risco de infecção!

O reprocessamento de artigos descartáveis pode causar infecções em pacientes, usuários e terceiros, bem como danos ao produto.

- ▶ Nunca reprocessar artigos descartáveis.
- ▶ Eliminar artigos descartáveis de forma adequada.

i Os conjuntos diários de mangueiras não são descartáveis, mas não devem ser reprocessados em nenhuma circunstância.

8 Transporte e armazenamento

8.1 Condições de armazenamento

Armazenar na embalagem original. Proteger contra umidade e luz solar direta e indireta ou outra radiação UV.

ATENÇÃO

A embalagem ou o produto podem ficar danificados devido ao armazenamento inadequado!

- ▶ Não colocar quaisquer objetos sobre o dispositivo ou a embalagem.
- ▶ Não armazenar próximo de químicos, desinfetantes ou radiação radioativa.

9 Manutenção, reparação, assistência e eliminação

9.1 Eliminar o dispositivo

A eliminação requer as seguintes medidas:

1. Após o uso, encaminhar os produtos para um processo de descarte seguro, regulamentado, controlado e documentado.
2. Respeitar as leis e disposições específicas do país.

10 Filiais

KARL STORZ SE & Co. KG

Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen/Alemanha
Postfach 230, 78503 Tuttlingen/Alemanha
Tel.: +49 7461 708-0, Fax: +49 7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskope Berlin GmbH

Scharnhorststr. 3, 10115 Berlin/Alemanha
Tel.: +49 30 30 69090, Fax: +49 30 30 19452

KARL STORZ Endoscopy Canada Ltd.

7171 Millcreek Drive, Mississauga, Ontario L5N 3R3 Canadá
Tel.: +1 905 816-4500, Fax: +1 905 816-4599
Ligação gratuita (somente no Canadá) Telefone: 1-800-268-4880, Fax:
1-800-482-4198 (somente no Canadá)
E-Mail: info-canada@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy-America, Inc.

2151 East Grand Avenue, El Segundo, CA 90245-5017, USA
Tel.: +1 424 218-8100, Fax: +1 424 218-8525
Ligação gratuita (somente nos EUA), tel.: 800 421-0837, Fax: 800 321-1304
(somente nos EUA)
E-Mail: communications@ksea.com

KARL STORZ Veterinary Endoscopy-America, Inc.

1 South Los Carneros Road, Goleta, CA 93117, USA
Tel.: +1 805 968-7776, Fax: +1 805 685-2588
E-Mail: info@karlstorzvet.com

KARL STORZ Endoscopia Latino-America, Inc.

815 N. W. 57th Avenue, Suite 480, Miami, FL 33126-2042, USA
Tel.: +1 305 262-8980, Fax: +1 305 262-8986
E-Mail: info@ksela.com

KARL STORZ Endoscopia México S.A. de C.V.

Edificio Atlantic, Oficina 3G, Calle D e/ 1ra y 3ra, 10400 Vedado, Havana, Cuba
Tel.: +537 836 95 06, Fax: +537 836 97 76
E-Mail: kstorzcuba@gmail.com

KARL STORZ Endoscopia México S.A. de C.V.

Av. Ejercito Nacional No. 453 Piso 2, Colonia Granada, Alcaldia Miguel Hidalgo, C.P. 11520 Ciudad de México
Tel.: +52 (55) 1101 1520
E-Mail: mx-info@karlstorz.com

KARL STORZ Marketing América Do Sul Ltda.

Rua Joaquim Floriano, nº. 413, 20º andar – Itaim Bibi, CEP-04534-011 São Paulo, Brasil
Tel.: +55 11 3526-4600, Fax: +55 11 3526-4680
E-Mail: br-info@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Argentina S.A.

Zufriategui 627 6º Piso, B1638 CAA - Vicente Lopez, Provincia de Buenos Aires, Argentina
Tel.: +54 11 4718 0919, Fax: +54 11 4718 2773
E-Mail: info@karlstorz.com.ar

KARL STORZ Endoskopi Norge AS

Stamveien1, 1483 Hagan, Noruega
Tel.: +47 6380 5600, Fax: +47 6380 5601
E-Mail: post@karlstorz.no

KARL STORZ Endoskop Sverige AB

Storsåtragränd 14, 127 39 Skårholmen, Suécia
Tel.: +46 8 505 648 00
E-Mail: kundservice@karlstorz.se

KARL STORZ Endoscopy Suomi OY

Taivaltie 5, 01610 Vantaa, Finlândia
Tel.: +358 (0)96824774, Fax: +358 (0)96824775
E-mail: asiakaspalvelu@karlstorz.fi

KARL STORZ SE & Co. KG

Representative Office
Žalgirio St. 94, LT9300 Vilnius, Lituânia
Tel.: +370 5 272 0448, cel.: +370 685 67 000
E-mail: info-lt-lv@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskopi Danmark A/S

Skovlytoften 33, 2840 Holte, Dinamarca
Tel.: +45 45162600, Fax: +45 45162609
E-mail: marketing@karlstorz.dk

KARL STORZ Endoscopy (UK) Ltd.

415 Perth Avenue, Slough, Berkshire, SL1 4TQ, Reino Unido
Tel.: +44 1753 503500, Fax: +44 1753 578124
E-mail: info-uk@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopie Nederland B. V.

Displayweg 2, 3821 BT Amersfoort, Holanda
Tel.: +31 (0)33 4545890
E-mail: info-nl@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Belgium N. V.

Tel.: +31 (0)33 4545890
E-mail: info-be@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopie France S. A. S.

12, rue Georges Guynemer, Quartier de l'Europe, 78280 Guyancourt, França
Tel.: +33 1 30484200, Fax: +33 1 30484201
E-mail: marketing-fr@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskop Austria GmbH

Landstraßer Hauptstr. 148/1/G1, 1030 Wien, Áustria
Tel.: +43 1 71 56 0470, Fax: +43 1 71 56 0479
E-mail: storz-austria@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Ibérica S. A.

Parque Empresarial San Fernando, Edificio Munich – Planta Baja, 28830 Madrid, Espanha
Tel.: +34 91 6771051, Fax: +34 91 6772981
E-mail: info-es@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Italia S. r. l.

Via dell'Artigianato, 3, 37135 Verona, Itália
Tel.: +39 045 8222000, Fax: +39 045 8222001
E-mail: info-ita@karlstorz.com

KARL STORZ Croatia d.o.o.

Capraška 6, 10000 Zagreb, Croácia
Tel.: +385 1 6406 070, Fax: +385 1 6406 077
E-mail: info@karlstorz.hr

KARL STORZ Endoskopija d.o.o.

Cesta v Gorice 34b, 1000 Ljubljana, Eslovênia
Tel.: +386 1 620 5880, Fax: +386 1 620 5882
E-mail: pisarna@karlstorz.si

KARL STORZ Polska Sp. z o.o.

ul. Bojkowska 47, 44-100 Gliwice, Polônia
Tel.: +48 32 706 13 00, Fax: +48 32 706 13 07
E-mail: info-pl@karlstorz.com

KARL STORZ Endoszkóp Magyarország Kft.

Toberek utca 2. fsz. 17/b, HU-1112 Budapest, Hungria
Tel.: +36 195 096 31, Fax: +36 195 096 31
E-mail: info-hu@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopia Romania srl

Str. Prof. Dr. Anton Colorian, nr. 74, Sector 4, 041393 Bukarest, Romênia
Tel.: +40 (0)31 4250800, Fax: +40 (0)31 4250801
E-mail: info-ro@karlstorz.com

KARL STORZ Endoskope Greece M.E.P.E.*

Patriarhou Grigoriou E' 34, 54248 Thessaloniki, Grécia
Tel.: +30 2310 304868, Fax: +30 2310 304862
E-mail: info-gr@karlstorz.com

*Repair & Service Subsidiary

KARL STORZ Industrial**

Gedik Is Merkezi B Blok, Kat 5, D 38-39, Bagdat Cad. No: 162, Maltepe
Istanbul, Turquia

Tel.: +90 216 442 9500, Fax: +90 216 442 9030

**Sales for Industrial Endoscopy

000 KARL STORZ Endoscopy – WOSTOK

Derbenyevskaya nab. 7, building 4, 115114 Moscow, Rússia

Tel.: +7 495 983 02 40, Fax: +7 495 983 02 41

E-mail: Info-ru@karlstorz.com

TOV LLC KARL STORZ Ucrânia

Avenue Geroyiv Stalingrada Str. 2D, office 717 Kyiv, 04210/Ucrânia

Tel.: +38 095 000-895-0, +38-097-000-895-0, +38 073 000-895-0

E-mail: marketing@karlstorz.com.ua

KARL STORZ SE & Co. KG Representation Office

Sabit Orudschow 1184, apt. 23, 1025 Baku, Azerbaijão

Tel.: +99 450 613 30 60

E-mail: info-az@karlstorz.com

KARL STORZ ENDOSKOPE – East Mediterranean and Gulf (Offshore) S.A.L.

Spark Tower 1st floor Charles Helou St., Horch Tabet – Sin El Fil, Beirut,
Líbano

Tel.: +961 1 501105, Fax: +961 1 501950

E-mail: info@karlstorz-emg.com

KARL STORZ Endoscopy (África do Sul) (Pty) Ltd.

P.O. 6061, Roggebaai, 8012 Cape Town, África do Sul

Tel.: +27 21 417 2600, Fax: +27 21 421 5103

E-mail: info@karlstorz.co.za

TOO KARL STORZ Endoscopy Kasachstan

Saryarka, 6, BC "Arman", off. 910, 010000 Astana, República do
Cazaquistão

Tel.: +7 7172 552-549, 552-788, Fax: -444

E-mail: info@karlstorz.kz

KARL STORZ ENDOSKOPE East Mediterranean & Gulf (branch)

Building West Side 7A – Unit 7WA – 3008, Dubai Airport Free Zone, P.O. Box

54983, Dubai - Emirados Árabes Unidos

Tel.: +971 (0)4 2958887, Fax: +971 (0)4 3205282

Linha direta para assistência técnica: +971 (0)4 3415882

E-mail: info-gne@karlstorz-emg.com

KARL STORZ Endoscopy India Private Limited

11th Floor, Dr. Gopal Das Bhawan, 28, Barakhamba Road, New Delhi

110001, Índia

Tel.: +91 11 4374 3000, Fax: +91 11 4374 3010

E-mail: corporate@karlstorz.in

KARL STORZ SE & CO. KG

Interchange 21 Tower, Level 33, 399 Sukhumvit Road, North Klongtoey,

Wattana, 10110 Bangkok, Tailândia

Tel.: +84 28 3823 8000 Fax: +84 28 3823 8039

E-mail: infovietnam@karlstorz.com

KARL STORZ SE & Co. KG

Resident Representative Office

14th Floor, MPlaza Saigon, 39 Le Duan, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnã

Tel.: +84 28 3823 8000, Fax: +84 28 3823 8039

E-mail: infovietnam@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy China Ltd.

Room 2503-05, 25F AXA Tower, Landmark East, No. 100 How Ming Street,

Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong, República Popular da China

Tel.: +852 28 65 2411, Fax: +852 28 65 4114

E-mail: inquiry@karlstorz.com.hk

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Beijing Branch

Room 1805-1807, Building B, 18F Beijing IFC, No. 8, Jianguomenwai Street,

Chaoyang District, 100022, Beijing, República Popular da China

Tel.: +86 10 5638188, Fax: +86 10 5638199

E-mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Shanghai Branch

Room 701A Building 5 & Room 501 Building 7, No. 3000 Longdong Avenue,
Pilot Free Trade Zone, 201203, Shanghai, República Popular da China

Tel.: +86 21 60339888, Fax: +86 21 60339808

E-mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Chengdu Branch

Room 803-805, 8F Jin Jiang International Building, No. 1 West Linjiang

Road, Wuhou District, 6100414, Chengdu, República Popular da China

Tel.: +86 28 86587977, Fax: +86 28 86587975

E-mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Shenyang Branch

Room 2001-2005, 20F N-MEDIA International Center, No. 167 Youth Avenue,
Shenhe District, 110014, Shenyang, República Popular da China

Tel.: +86 24 23181118, Fax: +86 24 23181119

E-mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy (Shanghai) Ltd., Guangzhou Branch

Room 02B & 03 & 04A, 35F Teem Tower, No. 208 Tianhe Road, Tianhe

District, 510620, Guangzhou, República Popular da China

Tel.: +86 20 87321281, Fax: +86 20 87321286

E-mail: info@karlstorz.com.cn

KARL STORZ Endoscopy Asia Marketing Pte Ltd.

No. 8 Commonwealth Lane #03-02, Singapore 149555, Singapura

Tel.: +65 69229150, Fax: +65 69229155

E-mail: infoasia@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Singapore Sales Pte Ltd

No. 8 Commonwealth Lane #03-02, Singapore 149555, Singapura

Tel.: +65 69229150, Fax: +65 69229155

E-mail: infoasia@karlstorz.com

KARL STORZ SE & Co. KG Representative Office Indonesia

Sinarmas MSIG Tower Level 37, Jl. Jend. Surdirman No. Kav. 21, Jakarta
Selatan

DKI Jakarta 12920

E-mail: infoindonesia@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Korea Co. Ltd.

9F Hyowon-Building, 97, Jungdae-ro, Songpa-gu, 05719 Seoul, Coreia

Tel.: +82-70-4350-7474, Fax: +82-70-8277-3299

E-Mail: infokorea@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Taiwan Ltd.

12F, No. 192, Sec. 2, Chung Hsin Rd., Sindian District, New Taipei City,

Taiwan

Tel.: +886 933 014 160, Fax: +886 2 8672 6399

E-mail: info-tw@karlstorz.com

KARL STORZ SE & Co. KG Representative Office Philippines

1901 Picadilly Star Bldg., 4th Avenue, BGC, Taguig City 1636, Filipinas

Tel.: +63 2 317 45 00, Fax: +63 2 317 45 11

E-mail: philippines@karlstorz.com

KARL STORZ Endoscopy Japan K. K.

Stage Bldg. 8F, 2-7-2 Fujimi, Chiyoda-ku, Tokyo 102-0071, Japão

Tel.: +81 3 6380-8622, Fax: +81 3 6380-8633

E-mail: info@karlstorz.co.jp

KARL STORZ Endoscopy Australia Pty. Ltd.

68 Waterloo Road, Macquarie Park NSW 2113, P O Box 50 Lane Cove NSW

1595, Austrália

Tel.: +61 (0)2 9490 6700, Fax: +61 (0)2 9420 0695

Ligação gratuita: 1800 996 562 (somente na Austrália)

E-mail: info@karlstorz.au

www.karlstorz.com

STORZ
KARL STORZ — ENDOSKOPE



9700323 • PT • V2.0 • 11-2021 • IFU • CE-MDD



KARL STORZ SE & Co. KG

Dr.-Karl-Storz-Straße 34
78532 Tuttlingen

Postfach 230
78503 Tuttlingen
Germany

Phone: +49 7461 708-0
Fax: +49 7461 708-105
E-mail: info@karlstorz.com
www.karlstorz.com

